

*Le Monde de la Trompette et des Cuivres
(classique, variétés, jazz)*



par Michel Laplace

Un évènement en musicologie

An event in musicology

Michel Laplace vient de publier un DVD-Book,
Le Monde de la Trompette et des cuivres des origines à 2014. Une date
dans l'édition de la musicologie.

*Michel Laplace has just released a DVD-Book
The World of the Trumpet and brass from origins to 2014.*

A date in the landmark edition of the musicology.

EXCERPT FROM
Le Monde de la trompette et des cuivres
par Michel Laplace

3 oct. 2014 © *Jazz Hot* n°669, automne 2014

by Félix W. Sportis

<http://www.jazzhot.net/PBEvents.asp?ActionID=67240448&PBMItemID=27758>

Regardez son site <http://michel-laplace1.e-monsite.com>.

Au-delà des modalités explicites d'utilisation du DVD, vous visualiserez la documentation réunie, consultée et analysée pour écrire et réaliser cet ouvrage peu commun. Et là, comme disent *les jeunes de banlieues* : « *Respect !* ».

Look at his website <http://michel-laplace1.e-monsite.com>.

Beyond the explicit modalities of a DVD's use, you will visualize the documentation gathered, consulted and analyzed to write and create this uncommon piece. And here as the ghetto kids would say: "Respect!"

...

Cette encyclopédie met la trompette et les cuivres au centre de l'étude : les instruments ne sont plus seulement envisagés en tant qu'outils de musique mais sont eux-mêmes objets d'étude dans leur facture, dans la physique du son et de l'acoustique, dans l'anatomie et la physiologie de leurs pratiquants, dans les formes d'expression musicale qui y ont recours.

This encyclopedia puts the trumpet and brasses in the center of the study: the instruments are not only envisioned as musical tools but are themselves studying tools in the physics of sound and acoustics, in the anatomy and physiology of their practitioners, in the musical expression forms that are being used.

...

Ce DVD-Rom concerne toute la famille des cuivres (les *brasses*, disent les Américains, par opposition aux *reeds*) : trompette, cornet, trombone, cor et tuba. Chaque catégorie d'instruments est étudiée en tant que telle, chaque instrument est replacé dans son contexte d'utilisation musicale.

This DVD-Rom takes a look at the entire brass family (as Americans say, as opposed to reeds): trumpets, cornets, trombones, horns and tubas. Each instruments category is studied as such, each instrument is replaced in the context of its musical use.

...

Le contenu des fiches biographiques, d'une concision voulue, est très précis. Michel, qui a entretenu des relations épistolaires avec beaucoup de musiciens répertoriés, en donne l'état civil élémentaire, en signale les attaches familiales éventuelles, les parcours d'études et de carrière ainsi que, information rare, les filiations stylistiques. Aucun dictionnaire de jazz, de musique classique, et plus largement aucun livre de musicologie ne contient un tel corpus descriptif et ne s'attache ainsi à la transmission des traditions instrumentales. C'est prodigieux. Il ne sera plus pardonnable aux journalistes d'ignorer : se référer à cette bible des cuivres est professionnellement indispensable. Mais *Le monde de la trompette & des cuivres* est tout aussi indispensable à l'amateur qui souhaite ou prétend s'intéresser au jazz et/ou à la musique classique ! Car l'appareil critique, qui accompagne ces fiches, apporte aussi les informations discographiques, vidéographiques, filmographiques et bibliographiques ainsi que les liens Internet, directement accessibles, qui s'y rattachent. De la haute couture. Superbe !

*The content of the biographical cards, willingly concise, is very precise. Michel, who has held epistolary relationships with many of the listed musicians, gives their names, signal their eventual family ties, their studying and career trajectory, along with, which is a rare nugget, their stylistic affiliation. No jazz or classical music dictionary, or extending no musicology book includes such a descriptive content nor a close look at the instrumental traditions as this one. It is prodigious. It won't be possible to forgive journalist for ignoring: referring themselves to this brass bible is professionally mandatory. But *Le monde de la trompette & des cuivres* is a "must have" for the music lovers who wish to learn more about jazz and/ or classical music! Because the critical tool that accompanies those cards, also provides discographical, video graphical, film graphical and bibliographical information, along with, Internet links directly related to them. High fashion. Superb!*

...

Ce dictionnaire encyclopédique innove. Le support multimédia (écrit, photo, vidéo, audio) constitue une révolution dans la diffusion des savoirs aux sources multiples. Au plan technique, l'outil répond parfaitement à la nature du projet de Michel Laplace ; il dépasse même les espérances que pouvait concevoir Maître Denis lorsqu'il se lança dans « la folle aventure de l'Encyclopédie », dont l'auteur est, par l'ambition, un digne héritier. L'iconographie, en particulier, à laquelle Diderot attachait dans ses planches la plus grande importance au plan didactique, est ici tout à fait remarquable. Car, si à partir du volumineux écrit on accède aux enregistrements sonores, aux vidéos et aux sites internet, la photographie y tient un rôle essentiel dans l'illustration du discours. L'image fixe, qui donne chair et vie à ce récit savant, permet qu'on s'y arrête. Et sous cet aspect, la contribution de Lisiane Laplace est essentielle dans cet ensemble ; ses clichés viennent éclairer et rythmer, avec beaucoup de pertinence et de pédagogie, les contenus savants mais parfois austères de son époux. La part féminine, dont il convient de relever la touche dans cet ouvrage, en rend le sérieux tout à fait soutenable ; sans compter qu'il est aussi permis de « regarder les images » et percevoir que ces instrumentistes sévères, au caractère revêché, d'une conscience professionnelle parfois obsessionnelle, sont aussi des hommes et non des ascètes ou des extra-terrestres.

This encyclopedically dictionary innovates. The multimedia format (text, photo, video, audio) constitutes a revolution in the diffusion of knowledge of multiple sources. On a technical level, the tool perfectly addresses the nature of Michel Laplace's project; it even exceeds the same expectances Master Denis when he launched himself in the "Crazy Adventure of the Encyclopedia", of which the author is by the ambition a worthy disciple. Particularly, the iconography, to which Diderot gave the utmost importance in his works, on a didactical level, is remarkable in this piece. From the voluminous text we get to the audio recordings, to the videos and the websites, photography holds an essential role in the teaching illustration. The fixed image, gives flesh and life to the knowledgeable text, and allows focusing on it. And through that aspect, Lisiane Laplace's contribution is essential to the whole; her picks emphasize and give rhythm with much relevance, to her husband's savant and at times stern contents. The feminine part, which has to be noticed in this piece, makes its seriousness withstandable; it is also possible to just "look at the images" and see that those severe musicians of a sour nature, and their almost obsessive professional consciousness are only human beings and not monks or aliens.

...

Dans cette partie, Laplace, qui associe savoirs du médecin et d'instrumentiste (depuis quarante-huit ans, il pratique chaque jour sa trompette) délivre une information particulièrement enrichissante pour le lecteur curieux de la « fabrication du bruit ». Cet exposé très documenté et néanmoins didactique justifie l'émerveillement que les auditeurs ont peut-être éprouvé en écoutant Louis Armstrong et Maurice André, Dizzy Gillespie ou Clifford Brown et Roger Delmote ou Timofey Dokshitser, Joe « Tricky Sam » Nanton et Marcel Damant. Et l'énumération n'est en rien limitative. Que d'acquis ces hommes ont empiriquement cumulés pour parvenir à la maîtrise parfaite de leur technique instrumentale, pour interpréter les œuvres dont ils nous ont laissé des chefs-d'œuvre enregistrés ! Et la présentation simple et très pratique qu'en donne Michel leur confère à la fois grandeur et humilité au regard du travail accompli.

In this part, Laplace, who associates a doctor and musician's knowledge (he has practiced the trumpet daily for the past forty eight years) delivers particularly enriching information for the readers curiosity about the "manufacturing of noise".

This exhaustively documented and nevertheless didactical report justifies the enchantment felt by listeners while hearing Louis Armstrong and Maurice Andre. Dizzy Gillespie or Clifford Brown and Roger Delmote or Timofey Dokshitser, Joe "Tricky Sam" Nanton and Marcel Damant. And the list goes on... These men have accumulated an incredible amount of empirical knowledge to achieve perfect mastery of their instrumental technique, to interpret tunes they have recorded and left us with absolute masterpieces. And the simple and quite practical presentation that Michel makes of them reflects the humility and greatness of the accomplished work.

...

C'est dans la présentation musicologique, réunissant les acquis de l'organologie, de la physiologie, du contenu musical et du traitement du son, que le travail de Michel Laplace s'avère le plus stimulant. L'illustration la plus parfaite en est « Le trombone chez Maurice Ravel & Duke Ellington » (p 2486 – 2497). Au-delà du parallélisme des moyens, dans le traitement des difficultés d'ordre technique rencontrées par les musiciens classiques dans la partie de trombone du *Boléro* de Ravel (avec

exemple de traitement par Léo Vauchant p 2464), c'est la mise en évidence des contraintes techniques instrumentales dans les innovations musicales en ces années 1920 et 1930 d'une grande richesse (musique française de Ravel comme le *jungle style* d'Ellington), dont l'auteur entretient le lecteur dans une perspective chronologique, d'une part, dans une étude comparative esthétique, d'autre part. Et cette simultanéité, de la problématique instrumentale comme de la différenciation des domaines d'application, autorise une approche sensiblement différente, nouvelle et enrichissante de l'histoire intrinsèque du jazz – qui intéresse au premier chef les *jazz fans* mais tout autant les hommes de culture simplement –, ne serait-ce que par la nature des relations qu'il entretient avec les autres formes occidentales de l'expression musicale : musique classique, musiques populaires (musique typique, de variétés et autres).

It's in the musicological presentation, gathering the gains of organology, physiology, the musical content and sound treatment, that Michel Laplace's work turns out being the most stimulating. It's most perfect illustration is in "the trombone by Maurice Ravel and Duke Ellington" (p 2486- 2497). Beyond the means' similarities, in the treatment of the technical difficulties encountered by classical musicians in the trombone part of the Bolero de Ravel (with treatment example by Leo Vauchant p2464), it's the underlining of technical instrumental technical constraints in the musical innovation between 1920 and 1930, which is so rich (French music of Ravel like the jungle style of Duke Ellington), in which the author entertains the reader in chronological perspective first, and secondly in an esthetical comparative study. That simultaneity, of the instrumental problematic and the application domain differentiation, authorizes a different approach, new and enriching of jazz' intrinsic history, which interests first jazz fans but also average men of culture, if only for the nature of the relations he has with other occidental forms of musical expression: classical music, pop music (typical music and others).

...

Au-delà des débats que peuvent générer certains articles forts, l'ouvrage de Michel Laplace constitue un gigantesque travail de mémoire sur les cuivres et leurs musiciens, interprètes, et compositeurs. Dans sa réalisation, cet ouvrage se réfère à l'histoire, certes ; mais par l'intensité de sa rédaction, par l'implication de son auteur, il prend valeur de témoignage. Discret et pudique mais entier, cet homme cache derrière sa rigueur scientifique, qui a guidé et rythmé sa vie, des convictions

profondes, un engagement total pour les valeurs auxquelles il pense raisonnablement devoir adhérer. Et il ne peut s'empêcher de laisser transparaître l'émotion intense que ce livre a provoquée et continue de provoquer encore chez lui, écrit « dans le but (non-commercial) de faire (re)vivre les acteurs du passé (y compris, parfois, par le son de leur voix », écrit-il dans la Préface. Son urgence scientifique, visant à atteindre l'entièreté des savoirs dans le domaine qu'il s'est donné pour étude, marque chez lui une non résignation à la disparition après la mort. « Le XXI^e siècle voit les mentalités évoluer vers l'indifférence pour les choses du passé et les personnes qui ont compté », regrette-t-il page 12. *Le monde de la trompette et des cuivres des origines à 2014* est pour Michel Laplace une façon de retenir le temps, de tordre le cou à l'éphémère. Ce livre lui ressemble dans/par son humanisme aussi généreux qu'exigent.

Beyond debates that can generate a few strong articles, Michel Laplace's piece constitutes a huge memoir work on brasses and their musicians, interpreters and composers. In its realization, this piece looks at history, of course; but through the intensity of its writing, through the implication of its author, it takes the value of testimony. Discrete but full, that man is hiding behind his scientific severity, that has guided and given rhythm to his life, profound convictions, and a complete involvement for the values he reasonably must adhere to. And he can't help but to let show the intense emotion this book has provoked and keeps on provoking in him still, written "with the (non commercial) goal to revive the actors of the past including, sometimes, thanks to the sound of their voice" as he says in the preface. His scientific urgency, looking to reach the integrity of knowledge in the field he has given himself to study, stress a non resignation to disappearing after death. "The 21st Century is seeing mentalities evolve towards indifference for the things of the past and the people who have counted", as he regrets page 12. Le Monde de la Trompette et des cuivres des origines à 2014 is for Michel Laplace a way of withholding time, to twist the ephemeral's neck. This book resembles him in its humanism as generous as demanding.

...

Si, en début de compte-rendu, j'affuble Michel Laplace du titre de « docteur » (qu'il fut professionnellement en tant que médecin radiologue hospitalier rigoureux, quarante années durant), ce n'est ni pour donner dans la pompe – qui n'entre pas dans les catégories comportementales de l'homme – et moins encore dans la flagornerie ampoulée de la

« critique ». Authentique quête amoureuse, *Le monde de la trompette et des cuivres des origines à 2014* représente l'aboutissement d'une vraie longue et patiente démarche scientifique qui, dans l'université, reconnaît à l'impétrant les qualités pour figurer parmi les doctes. Nous avons assisté à la maturation de cet ouvrage dans les articles qu'il nous donnait depuis les années soixante-dix. Y transparaissaient déjà connaissances et réflexions sur les sujets traités qui ne relevaient pas de l'habituel discours journalistique. Et je ne crois pas trahir sa pensée intime en affirmant que, tout en étant soulagé, tout en ayant la satisfaction « d'en avoir terminé », avec en plus la matérialité du travail bien fait, ce n'est pas sans un certain regret et une certaine angoisse même qu'il a mis LE point final à cet énorme ouvrage.

Au-delà de son immense bibliographie personnelle composée de communications érudites publiées, tant en France qu'à l'étranger, *Le Monde de la trompette et des cuivres* fut la grande affaire de la vie de Michel Laplace. Mais le grand œuvre n'est jamais terminé ; comme disent les anglo-saxons, c'est *a work in progress*. Bien que l'ayant livré, l'auteur n'en est pas pour autant délivré. Et dépossédé de son discours, l'artiste vit en même temps le drame de Pygmalion.

En sortant de la lecture des articles dans *Le Monde de la trompette et des cuivres*, on a la sensation d'accéder à la culture et au savoir. Michel Laplace apporte même au lecteur l'impression de se sentir intelligent.

If in the beginning of this work, I qualified Michel Laplace of the "Doctor" title (which he has had as a rigorous professional radiologist for forty years), it is neither to pump his ego, which doesn't fall into the human compartmental categories, or for flattery, oriented "critiquing". As an authentically love quest, Le monde de la trompette et des cuivres des origines à 2014 represents the achievement of a long and patient scientific endeavor which, as in the University, recognizes in the alumni the qualities to turn him into a erudite man. We have witnessed the maturation of this piece in the articles he has given us since the beginning of the seventies. It already included then knowledge and reflections on the subjects dealt with that differed strongly from the typical journalistic view. And I do not think I am betraying his intimate thoughts by affirming that, all the while being relieved, all the while having the satisfaction of "being over with it", and adding to it the feeling of getting the job done, it still leaves a bittersweet taste and a bit of anxiety to put a full stop to this huge piece.

Beyond his immense personal bibliography composed of erudite published communications, in France and abroad, Le monde de la trompette et des cuivres des origines à 2014 has been the Big Deal in Michel Laplace's life. But the whole job is never done as we say it's a never-ending work in progress. Although having delivered it, the author is nevertheless not freed. The artist lives the drama of Pygmalion.

Coming out of Le monde de la Trompette et des cuivres articles' reading, we get the sensation of accessing culture and knowledge. Michel Laplace all the more gives the reader a feeling of being intelligent.

FWS

Le monde de la trompette et des cuivres des origines à 2014 (classique, variétés, jazz)

par Michel Laplace

DVD Livre PDF – Windows, MAC OS X, Linux – Marciac (Gers, France) 2014, 3306 p.

ISBN 978-2-9549741-0-1

30 € + port (3 ou 6 €)

Par chèque 33 euros (en France) ou 40 euros (hors de France, frais bancaires) à

Michel Laplace, 13 Résidence Bel-Horizon, 32230 Marciac, France

Paypal, Internet sécurisé - envoyer votre demande avec vos coordonnées à michellaplace@neuf.fr

Paypal vous enverra une demande de règlement par carte bancaire (33 euros en France ; 36 euros hors de France).

Email : michellaplace@neuf.fr

Site : <http://michel-laplace1.e-monsite.com>

